

Translation Courses

Courses

TRAN 3359. Intro. to Trans. & Interpret..

Introduction to the basic principles of translation and interpreting, with special emphasis on theory and the many facets of practice, including analyzing texts, understanding the modes of interpreting, conducting effective and systematic research, working in teams , and professional ethics. English and Spanish only.

Department: Translation

3 Credit Hours

3 Total Contact Hours

0 Lab Hours

3 Lecture Hours

0 Other Hours

Prerequisite(s): (SPAN 2302 w/C or better) OR (SPAN 2304 w/C or better) AND (ESOL 1312 w/C or better) OR (RWS 1302 w/C or better)

TRAN 4380. Legal Translation.

Introduction to written genres particular to the field of law, and to the professional context of the legal translator. Exposure to specialized vocabulary, and comparative analysis of legal writing in Spanish and English. Continued focus on basic principles of translation, with special emphasis on theory and the many facets of practice, including analyzing texts, conducting effective and systematic research, and working in teams. Prerequisite: TRAN 3359 or departmental approval.

Department: Translation

3 Credit Hours

3 Total Contact Hours

0 Lab Hours

3 Lecture Hours

0 Other Hours

Prerequisite(s): (TRAN 3359 w/C or better)

TRAN 4381. Translation in Business.

Focus on the translation of genres particular to communication in business, i.e. documents embedded in the context of buying and selling products. Continued focus on basic principles of translation, with special emphasis on theory and the many facets of practice, such as analyzing texts, conducting systematic and effective research, and working in teams. Prerequisite: TRAN 3359 or departmental approval.

Department: Translation

3 Credit Hours

3 Total Contact Hours

0 Lab Hours

3 Lecture Hours

0 Other Hours

Prerequisite(s): (TRAN 3359 w/C or better)

TRAN 4382. Media Translation.

This course focuses on media translation, including audiovisual, electronic, and print. Continued focus on basic principles of translation, with special emphasis on theory and the many facets of practice, including analyzing texts, conducting effective and systematic research, and working in teams. Prerequisite: TRAN 3359 or departmental approval.

Department: Translation

3 Credit Hours

3 Total Contact Hours

0 Lab Hours

3 Lecture Hours

0 Other Hours

Prerequisite(s): (TRAN 3359 w/C or better)

TRAN 4383. Literary Translation.

Literary Translation (3-0) An introduction to the theory and practice of translating literature, emphasizing short fiction, the essay, and poetry. Comparative study of the role of essential rhetorical devices in Spanish and English. Students will have the opportunity to analyze reliable models (published translations) as well as to generate their own original versions of various works. Prerequisite: TRAN 3359 or permission of the Program Coordinator.

Department: Translation

3 Credit Hours

3 Total Contact Hours

0 Lab Hours

3 Lecture Hours

0 Other Hours

Prerequisite(s): (TRAN 3359 w/C or better)

TRAN 4384. Intro to Interpreting.

Introduction to Interpreting (3-0) Examination of the special nature of interpreting (translating orally) and the particular skills the interpreter must develop. Overview of the role and responsibilities of interpreters in the legal and other official settings. Extensive practice in sight translation and in simultaneous as well as consecutive interpreting. Prerequisite: TRAN 3359 or permission of the Program Coordinator.

Department: Translation

3 Credit Hours

3 Total Contact Hours

0 Lab Hours

3 Lecture Hours

0 Other Hours

Prerequisite(s): (TRAN 3359 w/D or better)

TRAN 4385. Translation in Healthcare.

Introduction to written genres particular to the healthcare setting, and to the professional context of the healthcare translator. Provides an overview of the role of language, literacy, and communication in the health and wellness of Latino populations in the United States. Topics include: growth of the Latino population in the U.S., health disparities, health literacy, language-related policies and regulations, language barriers, and the effective translation of healthcare documents. Prerequisite: TRAN 3359 or departmental approval.

Department: Translation

3 Credit Hours

3 Total Contact Hours

0 Lab Hours

3 Lecture Hours

0 Other Hours

Prerequisite(s): (TRAN 3359 w/C or better)

TRAN 4387. Intermediate Interpreting.

This course builds on introduction to interpreting concepts, with half of the course being focused on the consecutive mode of interpretation and the other, simultaneous. Emphasis is placed on SHORT consecutive and simultaneous interpretation typically practiced in the field of community, healthcare, and legal interpreting. Overall, the complexity of the content is intermediate. The class is taught in Spanish and English.

Department: Translation

3 Credit Hours

3 Total Contact Hours

0 Lab Hours

3 Lecture Hours

0 Other Hours

Prerequisite(s): (TRAN 3359 w/C or better)

TRAN 4388. Advanced Interpreting.

This course builds on the intermediate interpreting concepts, with half of the course being focused on the consecutive mode of interpretation and the other, simultaneous. Emphasis is placed on LONG consecutive and simultaneous interpretation typically practiced in the fields of legal, liaison/business, and conference interpreting. Overall, the complexity of the content is advanced. Keyword: interpreting, Spanish, English

Department: Translation

3 Credit Hours

3 Total Contact Hours

0 Lab Hours

3 Lecture Hours

0 Other Hours

Prerequisite(s): (TRAN 3359 w/C or better)

TRAN 4389. Topics in Trans. & Interpret..

Selected topics in translation and/or interpreting. May be taken twice for credit if the topic varies.

Department: Translation

3 Credit Hours

3 Total Contact Hours

0 Lab Hours

3 Lecture Hours

0 Other Hours

Prerequisite(s): (TRAN 3359 w/C or better)

TRAN 4390. Senior Project in Tran. & Int..

Taken during the last semester of enrollment in the Translation and Interpreting Minor. Students are assigned a translation or interpreting project, in some cases with a service learning component. A final project report is submitted which reflects the practical skills acquired over previous semesters.

Note: Students who wish to work on an interpreting project should have completed TRAN 4387 & TRAN 4388

Department: Translation

3 Credit Hours

3 Total Contact Hours

0 Lab Hours

3 Lecture Hours

0 Other Hours

Prerequisite(s): (TRAN 3359 w/C or better)